

Tefal®

EN

KO



DT30XX

www.tefal.com

Important safety instructions

When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:


- Read all instructions before using this appliance.
- This appliance has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Always plug your appliance:
 - into a mains circuit with voltage between 220 V and 240 V.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will invalidate your guarantee.

If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into an earthed socket.
- Use the appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool down completely before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To

avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service centre for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and

knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be placed on a flat, stable, heat and water resistant surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water.
Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS



Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

안전상의 주의사항


제품을 사용할 때에는 항상 다음 사항을 포함하여 기본적인 주의를 기울여야 합니다.

- 제품을 사용하기 전에 모든 설명서를 읽으십시오.
- 이 제품은 실내 가정용으로만 사용하도록 제조되었습니다. 상업적 용도, 부적절한 사용 또는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않으며 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
- 기기의 전원은 항상 220V~240V 전압으로 사용하십시오.

제품과 맞지 않은 전압에 연결 할 경우 제품에 영구적 손상이 발생할 수 있으며, 이 경우 보증 수리를 받을 수 없습니다.

연장선을 사용하실 경우 접지된 정격(16A)의 선으로 완벽하게 연결해주십시오.

- 접지된 콘센트에 전원을 연결하기에 앞서 코드를 완전히 풀어주세요.
- 제품을 원래 용도로만 사용하십시오.
- 스팀 배출구에서 나오는 뜨거운 물 접촉으로 인한 화상을 방지하기 위해서 제품 사용 전 반드시 몸에서 떨어진 곳에 들고 스팀 버튼을 눌러 제품을 점검해 주십시오.

- 8세 이상의 어린이 및 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람일지라도 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는 방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 지도하십시오. 아이들은 감독을 받지 않는 한 이 기기를 청소하거나 유지보수 해서는 안 됩니다.
- 스팀 다리미가 주 전원에 연결되어 있을 때 방치하지 마십시오.
-  이 표시가 있는 표면은 기기 사용 중 스팀 헤드가 매우 뜨겁다는 의미입니다. 기기가 완전히 식기 전에 이 표면을 만지지 마십시오.
- 기기를 콘센트에서 분리할 때 절대로 코드를 당기지 마십시오. 전원 플러그를 잡은 상태에서 플러그를 당겨 기기를 콘센트에서 분리하십시오.
- 코드가 뜨거운 표면에 접촉되거나, 거칠거나 날카로운 모서리에 닿지 않게 해 주십시오. 기기가 완전히 차가워진 후에 보관하십시오. 보관할 때에는 코드를 제품에 느슨하게 감으십시오.
- 제품에 물을 넣거나 비울 때, 제품을 청소할 때, 부속품을 분리하거나 장착할 때 그리고 사용하지 않을 때는 늘 전원을 콘센트에서 빼 놓으십시오.

- 기기 사용 시에는 스팀 배출로 인해 주의를 기울여야 합니다.
- 코드가 손상되었거나 제품이 떨어졌거나 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오. 감전 위험을 방지하려면 제품을 분해하거나 수리하려 하지 마십시오. 기기를 가까운 테팔 공인 서비스 센터로 가져가셔서 검사와 수리를 받으십시오. 임의로 제품 분해 또는 수리를 실시한 경우 기기 사용 시 화재, 감전 또는 부상 위험이 발생할 수 있습니다.
- 제품을 어린이가 사용하거나 또는 어린이근처에서 사용할 때에는 주의를 기울여야 합니다.
- 기기의 플러그를 뽑고 나서, 다 식을 때까지 기다린 후에(약 1시간) 보관하십시오.
- 뜨거운 금속 또는 플라스틱 부분, 뜨거운 물 또는 스팀에 닿으면 화상을 입을 수 있습니다. 물통을 비울 때에는 주의를 기울여야 합니다. 용기에 뜨거운 물이 있을 수 있습니다.
- 코드 연장이 꼭 필요한 경우, 16A 정격의 코드를 사용해야 합니다. 본 제품의 정격 대비 낮은 코드로 연결할 경우, 과열로 인해 화재나 감전 위험이 발생할 수 있습니다. 코드가 당겨지거나 발에 걸리지 않도록 코드 정리 시 주의하십시오. 감전 위험을 방지하려면 제품을 물이나 기타 액체에 담그지 않아야 합니다.

- 스팀 다리미와 전선은 전원에 연결되어 있거나 식히고 있을 때 8세 미만 어린이의 손이 닿지 않게 하십시오.
- 감전 위험 방지를 위해서, 제품을 물이나 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 스팀이 사람이나 동물, 입고 있는 옷을 향하지 않도록 하십시오.
- 안전에 대한 책임을 질 수 있는 사람이 제품 사용을 감독하거나 지시하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 이 제품을 사용할 수 없습니다. 아이들이 기기를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 테팔에서 제공하는 액세서리 이외의 다른 부착 장치의 사용은 화재, 감전 또는 부상의 위험이 있어 사용을 권장하지 않습니다.
- 기기는 평평하고 안정된 내열 표면에 놓고 사용해야 합니다. 받침대에 기기를 놓을 때, 그것을 놓는 표면이 안정되어 있어야 합니다.
- 기기를 떨어뜨렸거나, 외관상 손상이 있거나, 물이 새거나 또는 어떤 식으로든 작동 이상을 보일 경우 사용하지 마십시오. 제품을 분해하려 시도하지 마십시오. 공인 서비스센터에서 검사하여 위험을 차단해야 합니다.

- 사용 전에 전원 코드가 마모되거나 손상되지 않았는지 점검하십시오. 전원 코드가 손상된 경우 위험 방지를 위해 공인 서비스 센터에서 제품을 교체해 주십시오.
- 사용설명서에 명시된 것 외의 다른 석회질 제거 제품은 사용하지 마십시오.

첫 사용 전

기기를 처음으로 사용할 때, 연기나 무해한 냄새가 약간 나거나 작은 조각들이 나올 수 있습니다. 이것은 기기 사용에 영향을 미치지 않으며 곧바로 사라집니다.

어떤 물을 사용할까요?

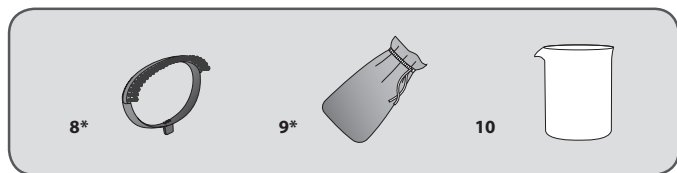
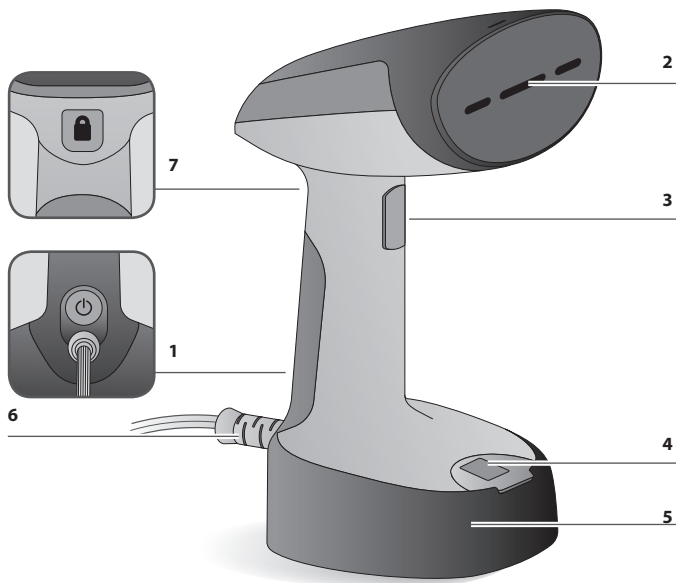
• 이 기기는 가공하지 않은 수돗물을 쓰도록 만들어졌습니다.
물이 경도가 아주 높다면, 비가공 수돗물 50%와 정제수 50%를 섞으십시오. 첨가제를 함유한 물(풀, 향료, 아로마 물질, 섬유유연제 등), 또는 응축된 물(건조기, 냉장고, 에어컨에서 나온 물, 빗물)을 절대 사용하지 마십시오. 이 물에는 유기성 폐기물 또는 미네랄이 함유되어 열을 받으면 그 영향으로 물이 튀거나 갈색으로 변색 또는 기기가 조기 노후할 수 있습니다.

본 사용 설명서를 보관하십시오



환경을 보호하세요!

- ① 본 제품은 회수 또는 재활용할 수 있는 소중한 자원을 포함하고 있습니다.
- ➡ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.



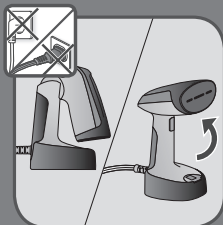
* EN Depending on model / KO 모델에 따라 다름

PRODUCT DESCRIPTION / 제품 설명

- | | |
|---|---|
| 1. EN ON/OFF button + light indicator
KO 표시등이 있는 On/Off 버튼 | 7. EN Head unlocking button
KO 헤드 고정 해제 버튼 |
| 2. EN Steam head
KO 스팀 헤드 | 8.* EN Fabric brush
KO 패브릭 브러시 |
| 3. EN Steam button
KO 스팀 버튼 | 9* EN Travel pouch
KO 여행용 보관 파우치 |
| 4. EN Water tank inlet cap
KO 물탱크 투입 마개 | 10 EN Beaker 60ml
KO 60ml 비커 |
| 5. EN Water tank
KO 물탱크 | |
| 6. EN Cord exit
KO 전선 연결부 | |

* **EN** Depending on model / **KO** 모델에 따라 다름

1 BEFORE USE / 사용 전



EN

Always unfold the steam head until it is locked before any use of the appliance.

KO

기기 사용 전에 항상 스팀 헤드를 펼쳐 고정되게 하십시오.

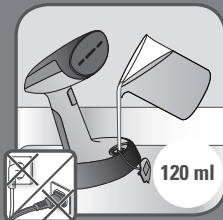


EN

Open the water inlet cap and fill the beaker with water up to the maximum limit.

KO

물탱크 투입 마개를 열고 비커에 물을 최대 높이까지 채웁니다.

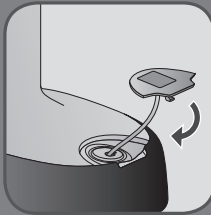


EN

Fill the water tank with a maximum of 120 ml (2 beakers of 60ml) of untreated tap water (See section «what water to use»).

KO

물탱크에 최대 용량 120ml(60ml 비커로 2회)를 수도물로 채웁니다(«어떤 물을 사용할까요?» 참고).



EN

Close the water inlet cap.

KO

물 투입구 마개를 닫습니다.



EN As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

KO 스팀이 매우 뜨겁습니다. 사람이 옷을 입은 상태에서 다림질을 시도하지 마십시오. 항상 옷걸이에 옷을 걸고 다리십시오.

2 ACCESSORIES / 액세서리



EN The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

KO 패브릭 브러시는 직물 사이로 스팀이 깊숙이 침투할 수 있도록 해 줍니다.

스팀 브러시를 분리하거나 장착하기 전에 제품의 플러그를 빼고 1시간 동안 열기를 식혀 주십시오.



EN The travel pouch is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour. Then empty the water tank before storing it.

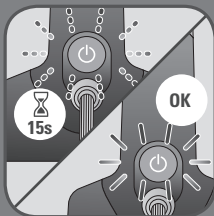
KO 여행용 보관 파우치는 기기 보관 또는 여행을 할 때 사용합니다. 여행용 보관 파우치에 넣기 전에, 제품의 플러그를 빼고 1시간 동안 열기를 식혀 주십시오. 그 뒤 물탱크를 비우고 보관하십시오.

3 USE / 사용하기



EN Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

KO 제품의 플러그를 꽂습니다.
제품의 전원을 켭니다.



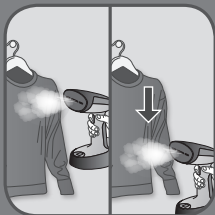
EN Wait until the light stops flashing
(approximately 15 seconds).
When the light is steady the appliance
is ready to use.

KO 표시등이 깜박이지 않을 때까지 기다립니다
(약 15초).
표시등이 계속 켜진 상태로 유지되면 제품을
사용할 준비가 된 것입니다.



EN Press the steam button with the steam
head facing away from you holding it
in a vertical position.

KO 스팀 헤드가 몸 바깥을 향하게 하고 수직으로
세워 잡은 상태에서 스팀 버튼을 누릅니다.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

Tips: Check the fabric's label for recommendations. We recommended that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

KO

위에서 아래로 스팀을 분사하면 더욱 효과적으로 옷을 다릴 수 있습니다.

팁: 옷감 라벨의 권장 사항을 확인하십시오. 아크릴, 나일론 또는 기타 합성섬유는 눈에 띄지 않는 부분에 먼저 시험하여 뜨거운 스팀에 손상이 되지 않나 확인하십시오.



EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

KO

경고: 옷을 입은 상태에서 절대 스팀 다림질을 하지 마십시오.



EN

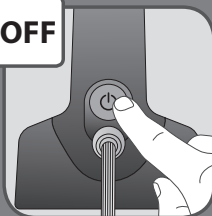
Your appliance has an auto-off function that will switch it off after approximately 5 mins of non-usage. To re-start the appliance, please refer to «3. USE» section.

KO

본 제품에는 자동 꺼짐 기능이 있어 약 5분간 사용이 없을 시 자동으로 전원이 꺼집니다. 기기를 다시 시작하려면, <<3. 사용하기>>를 참고해 주십시오.

4 AFTER USE / 사용 후

OFF

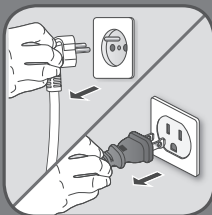


EN

Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

KO

On/Off 버튼을 약 3초간 눌러 제품의 전원을 끕니다.



EN

Unplug the appliance.

KO

기기의 플러그를 뽑으세요.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

KO

제품을 보관하기 전에 약 1시간 동안 제품의 열기가 식을 때까지 기다리시기 바랍니다.

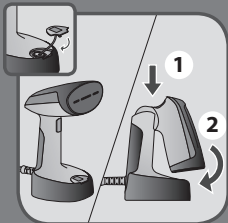


EN

Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

KO

물탱크를 완전히 비운 다음 물 투입구 마개를 닫습니다.

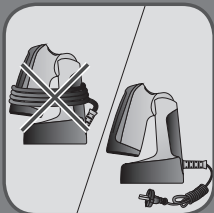


EN

For storage purposes or to place in the travel pouch, it is possible to fold the appliance. Always press the head unlocking button before folding the head.

KO

보관 목적 또는 여행용 보관 파우치에 넣기 위해 기기를 접을 수 있습니다. 헤드를 접기 전 항상 헤드 고정 해제 버튼을 누르십시오.



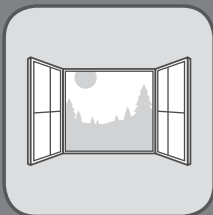
EN

Do not wind the powercord tightly around the appliance. Wind it up separately.

KO

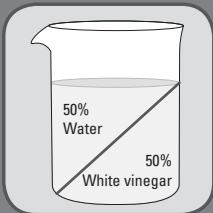
전선을 기기에 너무 단단히 감지 마십시오. 별도로 감으십시오.

5 ANTI CALC / 물때 제거



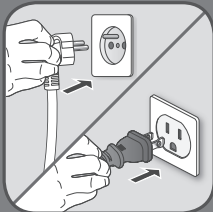
EN If you notice a decrease in the performance of your appliance, it may need descaling. Do this process in a well ventilated room.

KO 기기 성능이 저하되었다면, 물때 제거가 필요할 수 있습니다. 환기가 잘 되는 장소에서 작업하십시오.



EN Fill the beaker with 50% untreated tap water and 50% white vinegar and pour into the water tank of the appliance.

KO 비커에 수도물을 50% 정도 채우고 나머지 50%를 백식초로 채워 기기 물탱크에 넣습니다.



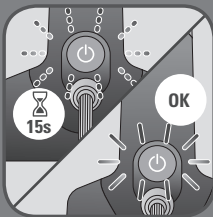
EN Plug-in the appliance.

KO 제품의 플러그를 꽂습니다.



EN Switch on the appliance.

KO 제품의 전원을 켭니다.



EN Wait until the light stops flashing (approximately 15 seconds).

KO 표시등이 깜박이지 않을 때까지 기다립니다 (약 15초).



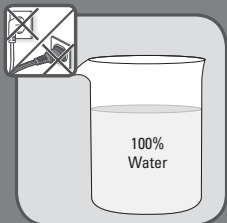
EN When the light is steady, release steam by pressing continuously on the steam button away from any garments.

KO 표시등이 깜박임을 멈추면, 옷에서 멀리하고 스팀 버튼을 길게 눌러 스팀을 방출합니다.



EN Allow the appliance to run until the water tank is completely emptied.

KO 물탱크가 완전히 빌 때까지 제품을 작동시킵니다.



EN Open the water tank inlet cap to fill it 100% with untreated tap water at maximum level and repeat the previous operation until the water tank is completely empty in order to rinse your appliance.

KO 물탱크 투입구 마개를 열어 수돗물 100%를 최대 높이까지 채우고 물탱크가 완전히 빌 때까지 이전의 과정을 반복하여 기기를 세척합니다.

6 CLEANING / 세척하기

1H



EN

Wait an hour for the appliance to completely cool down.

KO

약 1시간 동안 제품의 열기가 식을 때까지 기다리시기 바랍니다.



EN

Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth.

KO

마른 천으로 제품 플라스틱 부분을 닦아 줍니다.

NO



EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

KO

싱크대에서 직접 제품을 세척하거나 행구지 마십시오.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait approximately 15 sec for steam to be available.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	Steam trigger cannot be pressed.	Completely unfold the steam head until locked to allow the steam trigger to be pressed.
The appliance is not heated.	Your appliance is not plugged-in or switched-on or the auto-off has switched off the appliance.	Plug in your appliance and switch on.
Water tank leaks.	The water tank inlet cap is not closed properly.	Ensure the inlet cap is fully closed.
Steam rate decreases or rejects particles.	Appliance needs descaling	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar mixed with untreated tap water during 'ANTI CALC' procedure.
Water leaks from steam head.	The appliance is in a tilted position.	Gently return to an upright position.
	The appliance is not completely unfolded and locked.	Ensure the appliance is completely unfolded and locked.

문제 해결

문제	가능한 원인	해결 방법
스팀이 나오지 않습니다.	전원이 연결되지 않았거나 스위치가 켜지지 않았습니다.	제품의 전원 플러그가 제대로 꽂혀 있고 스위치가 켜져 있는지 확인하십시오. 다음 스팀이 나올 때까지 약 15초 기다립니다.
	물의 양이 부족합니다.	전원을 빼고 물을 보충해주시시오.
	스팀이 잘 분사되지 않습니다.	스팀 분사 버튼을 몇 초 동안 연속적으로 눌러 주십시오.
	제품을 최초로 사용하는 경우입니다.	스팀 분사 버튼을 몇 초 동안 연속적으로 눌러 주십시오.
	스팀 버튼이 눌러지지 않습니다.	스팀 헤드를 완전히 편 다음 끼워 스팀 버튼이 작동되게 합니다.
기기가 뜨거워지지 않습니다.	전원에 연결되지 않았거나 스위치가 켜지지 않거나, 자동 꺼짐 기능으로 제품이 꺼졌습니다.	제품 전원을 연결한 후 스위치를 켜 주십시오.
물탱크에서 물이 샅니다.	물탱크 투입구 마개가 제대로 닫히지 않았습니다.	투입구 마개가 제대로 닫혔는지 확인합니다.
스팀 양이 줄어들거나 조각이 나옵니다.	기기 물때 제거가 필요합니다.	설명서의 '물때 제거' 대목을 참고하십시오.
스팀이 섬유나 열판에 얼룩을 남깁니다.	물에 첨가제를 넣어 사용하고 있습니다.	물탱크에 세제 등 다른 물질을 넣지 마십시오.
	물때 제거 후 기기를 제대로 청소하지 않았습니다.	설명서의 '물때 제거' 대목을 정독하십시오.
	제품 물때 제거에 백식초 또는 구연산 외의 다른 액체를 사용했습니다.	'물때 제거'에는 백식초 또는 구연산만 사용하십시오.
스팀 헤드에서 물이 흐릅니다.	기기가 기울어져 있습니다.	바르게 세워 주십시오.
	기기가 완전히 펼쳐지지 않은 채 고정되었습니다.	기기를 완전히 펴고 고정해 주십시오.

1820003144